

KZG07-6

环保

受控

未经书面许可 不得翻印(复制)

此虚线框内不印刷

物料编码:

90540600665

标记 处数 ECN 编号

设计 马瑞敏

校对

审核

批准 陆怀

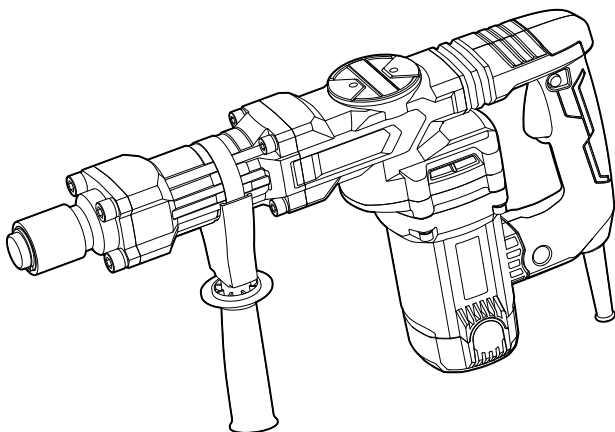
日期

2023-03-09 70g 双胶纸

材质 A5 SIZE

本零件须符合东成环保要求

注意:
①制作过程中,如需调整,请与我司包装组沟通确认;
②图纸上红色框与红色@只作为修改处标记,勿印刷!!
③使用防锈钉或不锈钢钉



EN	OPERATION INSTRUCTIONS	2
DE	BETRIEBSANLEITUNGEN	11
FR	INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT	22
ES	INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO	32
IT	ISTRUZIONI OPERATIVE	42

Original instructions

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

 **WARNING!** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical Safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in anyway. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) **If operating a power in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal Safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and /or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with*

your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power Tool Use and Care

a) Do not force the power tool.

Use the correct power tool for your application. *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) Do not use the power tool if switch does not turn it on or off.

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition

that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) Keep cutting tools sharp and clean. *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. *This will ensure that the safety of the*

power tool is maintained.

Hammer safety warnings

a) Wear ear protectors.

Exposure to noise can cause hearing loss.

b) Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.

c) Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

UK power plug warnings:

Your product is fitted with an BS 1363-1 approved electric plug with internal fuse approved to BS 1362.

If the plug is not suitable for your socket, it should be removed and an appropriate plug should be fitted in its place by an authorized customer service agent. The replacement plug should have the same

fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

Symbol



WARNING



To reduce the risk of injury, user must read instruction manual



Wear ear protection



Class II tool



Conformity of EC



According to the European Waste Directive 2012 / 19 / EU on Electrical and electronic equipment and the current national laws, electric tools that are no longer available must be collected separately and disposed of properly.

TECHNICAL DATA

Model	KZG07-6 (The letter "ZG" means Percussion Hammer)
Rated Power Input	1500 W
Rated Impact Frequency	2900/min
Net Weight Of The Machine	7.4 kg

Due to the continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

Noise information

A-weighted sound pressure level

$L_{pA} = 90.40 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

A-weighted sound power level

$L_{WA} = 98.4 \text{ dB(A)}$ $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

wear hearing protection

Vibration information

Vibration total vales (triax vector sum) and uncertainty

K determined according to EN IEC 62841-2-6.

$a_{h, Cheq} = 12.08 \text{ m/s}^2$ uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

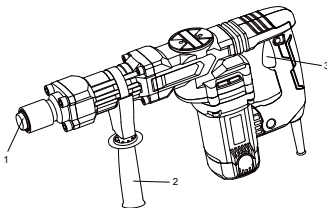
A warning:

- that the vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed ; and
- of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Intended use

The machine is intended for chiseling work in concrete,brick,masonry and asphalt as well as for driving in and compacting,when using the respective accessories.

FUNCTION INSTRUCTIONS



1.Chisel Sleeve

2.Auxiliary Handle

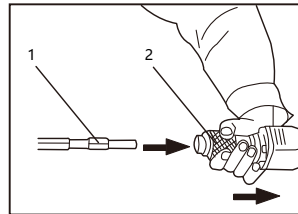
3.Switch

INSTRUCTIONS FOR OPERATION

• Installing or Removing Chisel

Caution:When installing or removing the chisel, make sure that the switch of the tool is turned off and the power plug has been unplugged.

When installing the chisel, pull down the adjusting ring completely, and then insert the chisel into the hexhole of the rotating sleeve and press it to the bottom. At this time, loosen the adjusting ring, which will automatically reset and fix the chisel. After installation, pull the chisel outward by hand to confirm whether it has been firmly fixed in place. When you want to remove the chisel, pull down the adjusting ring completely, and then pull out it.

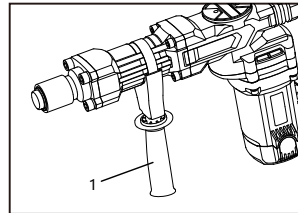


1.Chisel

2.Adjusting Ring

• Auxiliary Handle

The auxiliary handle can be selectively installed on the left or right side of the machine according to the needs of operation, so as to firmly hold the tool. Turn the auxiliary handle counterclockwise to loosen it and clockwise to tighten it.



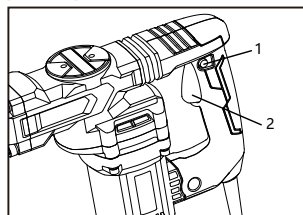
1.Auxiliary Handle

Caution:When installing or removing tools, turn off the power switch and unplug the power plug.

● Switch Operation

Press the switch button and the tool will start. Release the button and the tool will stop work. When continuous operation is required, press the lock button. Press the button again, then relax, and the button can eliminate continuous operation.

Caution: Before plugging in the power supply, you should check whether the operation of the switch is flexible, press the button and then release it, and whether the switch can be reset (closed).



1.Lock Button
2.Switch

● Chiseling, scraping and demolishing

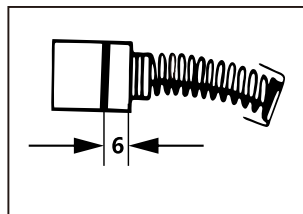
Hold the tool tightly with both hands, then turn on the switch and apply some pressure on the tool to prevent the tool from jumping up. Do not put too much pressure on the tool during operation, because it will not improve efficiency.

MAINTENANCE AND CARE

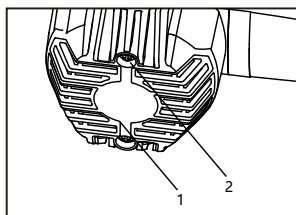
Caution: Always be sure that the machine is switched off and unplugged before attempting to perform maintenance.

● Replacing carbon brushes

Replace and check carbon brushes regularly. When they are worn to the limit mark (about 6 mm), they should be replaced immediately. In addition, the carbon brush should always be kept clean and able to slide freely in the brush holder. Both carbon brushes should be replaced at the same time.

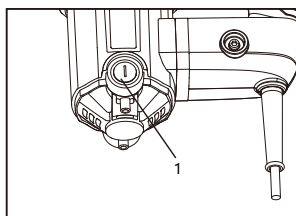


Loosen the two screws with a screwdriver and remove the rear cover.



1.Rear cover
2.Cross recessed
pan head tapping
screws

Remove the carbon brush cover with a screwdriver. Take out the worn carbon brush, insert a new one, and then tighten the cover. Then install the back cover.



1.Oil Cap Wrench

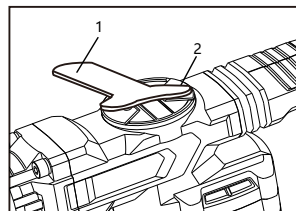
● Lubricating

***Note:** Always lubricate the tool after replacing the carbon brush. Turn on the tool and let it run for a few minutes to heat. Turn off the tool and unplug the power plug. Then put the front end of the tool up on the table and collect the old lubricating oil in the crankcase. After five minutes, unscrew the oil cap with an oil cap wrench and take out the used lubricating oil. Wipe all the lubricating oil inside and replace it with new lubricating oil (about 30g), then reinstall the oil cap and tighten it with a wrench.

***Note:**

When the specified amount of grease is exceeded (about 30g), the hammering action of the tool will fail or the tool will be damaged. Therefore, only the specified amount of grease can be put in.

Do not screw the oil cap too tightly during installation, because it is made of resin material and is easy to break.



1.Lock Button
2.Switch

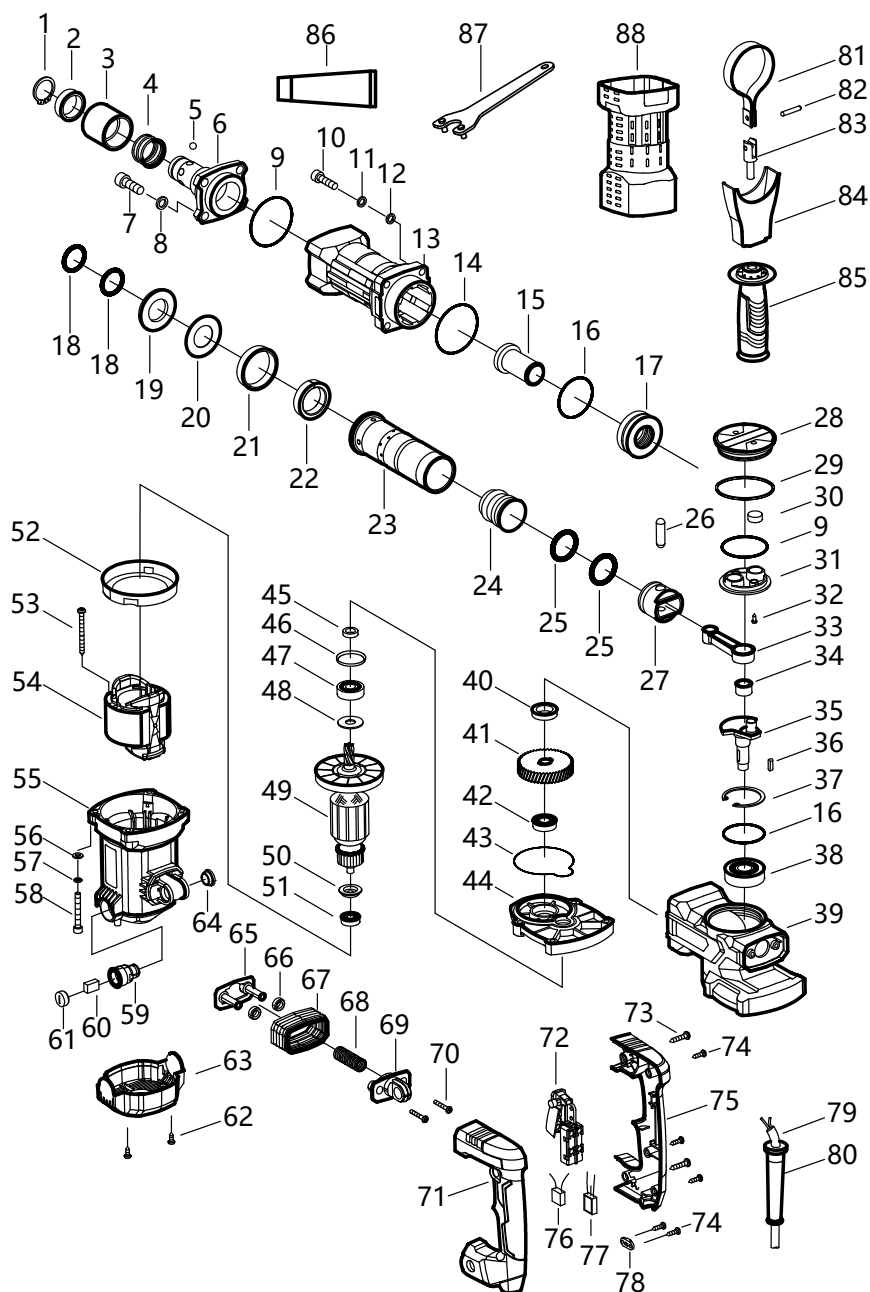
※If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

EXPLANATION OF GENERAL VIEW

1	Circlip For Shaft	33	Connecting Rod
2	Ferrule	34	Needle Bearing Nk12/12
3	Adjusting Ring	35	Eccentric Shaft
4	Spring	36	Flat Key 4×4×10
5	Steel Ball	37	Circlip For Hole 47
6	Chisel Cover	38	Ball Bearing 6303
7	Hex Socket Head Screw M10×30	39	Gearbox
8	Spring Washer 10	40	Oil Seal (16.2×30×6)
9	Gearbox O Ring (52×2)	41	Gear
10	Hex Socket Cap Screw M8×30	42	Ball Bearing 6001
11	Spring Washer 8	43	Sealing Ring of Middle Cover
12	Small Washer Grade A (8.4×15×1.6)	44	Middle Cover
13	Cylinder Cover	45	Grease Baffle
14	O Ring (60×1.8)	46	Square Seal Ring
15	Impact Pole	47	Ball Bearing
16	O Ring (47.5×2)	48	Dustproof Seal
17	Bracket	49	Armature
18	O-Ring In Cylinder (26.5×4.2)	50	Insulation Washer
19	Dust Seal	51	Ball Bearing 608
20	Washer	52	Baffle Plate
21	Split Bush	53	Cross Recessed Pan Head Tapping Screw ST5×59
22	Rubber Sleeve	54	Stator Assembly
23	Cylinder Washer	55	Motor Housing
24	Punch Hammer	56	Standard Spring Washer 6
25	O Ring (30×5)	57	Flat Washer 6
26	Piston Pin	58	Hex. Socket Hd. Bolt M6×45
27	Pneumatic Piston	59	Brush Holder Assembly
28	Upper Oil Cap	60	Carbon Brush
29	Square-Ring Seal (2.5×2.5)	61	Brush Cover
30	Oil Felt	62	Cross Recessed Pan Head Tapping Screw ST4.2×12
31	Lower Oil Cap	63	Rear Cover
32	Cross Recessed Pan Head Tapping Screw ST3.5×9	64	Lower Buffer Ring

EXPLANATION OF GENERAL VIEW

65	Front Buffer	79	Cord
66	Upper Buffer Ring	80	Cord Guard
67	Handle Connection Sleeve	81	Trim Band
68	Buffer Spring	82	Collar Pin
69	Rear Buffer	83	Screw Bolt
70	Cross Recessed Pan Head Screw M6×45	84	Cover Band Base
71	Left Handle	85	Side Handle (M8 Internal Thread)
72	Switch	86	Electric Hammer Oil Grease
73	Cross Recessed Pan Head Tapping Screw ST5×25 (With Flat Washer)	87	Oil Cap Wrench
74	Cross Recessed Pan Head Tapping Screw(With Steps) ST4×16	88	Rubber Cover
75	Right Handle	T1	Chisel Sleeve Assembly (Including Parts:1-6)
76	Capacitor	T2	Side Handle Assembly (Including Parts:81-85)
77	Soft Start Device	T3	Handle Assembly (Including Parts:71、 75)
78	Strain Relief	T4	Oil Cap Assembly (Including Parts:9、 28、 30、 31、 32)



Originalanweisungen ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden. *Die Nichtbeachtung aller unten aufgeführten Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.*

Alle Sicherheitshinweise und anderen Anweisungen für den zukünftigen Gebrauch gut aufbewahren.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Sicherheitshinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder Ihr batterie- bzw. akkubetriebenes Elektrowerkzeug (ohne Kabel).

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

a) Halten Sie den

Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. *In unordentlicher oder schlecht beleuchteter Umgebung besteht ein erhöhtes Unfallrisiko.*

b) Betreiben Sie die

Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten

Bereichen, wie z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) Halten Sie Kinder und Zuschauer auf Abstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug benutzen. *Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über das Werkzeug führen.*

2) Elektrische Sicherheit

a) Der Netzstecker des

Elektrowerkzeugs muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Modifizieren Sie den Stecker in keiner Weise. Verwenden Sie keine Adapterstecker für geerdete Elektrowerkzeuge. *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.*

b) Körperkontakt mit geerdeten

Oberflächen wie etwa Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke vermeiden. *Bei geerdeten Körpern besteht erhöhte Stromschlaggefahr.*

c) Setzen Sie die

Elektrowerkzeuge nicht Regen oder Feuchtigkeit

aus. *Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht das Risiko eines Stromschlags.*

d) Das Kabel nicht missbrauchen. Verwenden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu transportieren oder zu ziehen oder den Stecker herauszuziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen. *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.*

e) Verwenden Sie ein geeignetes Verlängerungskabel, wenn Sie das Elektrowerkzeug im Freien betreiben. *Die Verwendung eines für den Gebrauch im Freien vorgesehenen Verlängerungskabels vermindert das Risiko eines Stromschlags.*

f) Ist die Benutzung des Geräts an einem feuchten Ort unvermeidbar, muss es durch einen FI-Schalter geschützt sein. *Die Verwendung eines FI-Schalters vermindert das Risiko eines Stromschlags.*

3) Persönliche Sicherheit

a) Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und gebrauchen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug benutzen. Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Schon ein Moment der Unachtsamkeit beim Umgang mit Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.*

b) Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. *Das Tragen von entsprechender Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfreien Sicherheitsschuhen, Schutzhelm und Gehörschutz, vermindert das Verletzungsrisiko.*

c) Die versehentliche Inbetriebnahme verhindern. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an der Stromquelle und/oder den Akku anschließen, anheben oder transportieren. *Der Transport des Geräts mit dem Finger auf dem Schalter und das*

Anschließen von eingeschalteten Elektrowerkzeugen an der Spannungsquelle können zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie alle Einstell- und sonstigen Schlüssel, bevor Sie das Werkzeug einschalten.

An einem rotierenden Teil eines Elektrowerkzeugs belassene Schlüssel können zu Verletzungen führen.

e) Übernehmen Sie sich nicht. Achten Sie stets auf einen festen Stand und halten Sie stets das Gleichgewicht. *Dies ermöglicht die bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.*

f) Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Achten Sie darauf, dass Haare, Kleidung und Handschuhe nicht in den Bereich von beweglichen Teilen gelangen. *Weite Kleidung, Schmuck und langes Haar können sich in beweglichen Teilen verfangen.*

g) Falls Vorrichtungen zum Absaugen und Sammeln von Staub vorhanden sind, schließen Sie diese an und verwenden Sie sie ordnungsgemäß.

Die Verwendung eines Staubabscheiders vermindert durch Staub verursachte Gefahren.

h) Lassen Sie nicht zu, dass Sie aufgrund der Vertrautheit, die Sie durch den häufigen Gebrauch von Geräten erlangt haben, selbstgefällig werden und die Grundsätze der Gerätesicherheit ignorieren. *Eine unvorsichtige Handlung kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.*

4) Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen

a) Keine übermäßige Kraft anwenden. Benutzen Sie das für die jeweilige Anwendung geeignete Elektrowerkzeug. *Jedes Werkzeug erfüllt seine Aufgabe am besten und sichersten, wenn es für den Zweck verwendet wird, für den es vom Hersteller ausgelegt ist.*

b) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter es nicht ein- oder ausschaltet. *Jedes Elektrowerkzeug, dessen Ein-/ Ausschalter nicht funktioniert, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.*

c) Trennen Sie den

Gerätestecker von der Netzdose und/oder den Akku vom Gerät, bevor Sie Einstellungen am Elektrowerkzeug vornehmen, Zubehör wechseln oder das Gerät lagern. *Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen vermindern das Risiko, dass das Werkzeug versehentlich eingeschaltet wird.*

d) Lagern Sie nicht verwendete Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern. Gestatten Sie niemandem, der mit dem Betrieb des Elektrowerkzeugs oder den vorliegenden Anweisungen nicht vertraut ist, dieses zu benutzen. *In den Händen ungeübter Benutzer sind Elektrowerkzeuge gefährlich.*

e) Wartung von Elektrowerkzeugen. Überzeugen Sie sich davon, dass bewegte Teile korrekt ausgerichtet sind und sich ungehindert bewegen, dass keine Teile gebrochen sind und dass die Funktionsweise des Geräts nicht beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Elektrowerkzeuge vor dem Gebrauch reparieren.

Zahlreiche Unfälle sind auf nicht ausreichend gewartete Elektrowerkzeuge zurückzuführen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.

Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verhaken dann nicht so schnell und sind einfacher in der Handhabung.

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. *Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.*

5) Service

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem

**qualifizierten Reparatur
warten, der nur identische
Ersatzteile verwendet.**

*Damit wird sichergestellt,
dass die Sicherheit des
Elektrowerkzeuges erhalten
bleibt.*

Sicherheitshinweise des Hammers

a) Tragen Sie einen

Gehörschutz. *Die*

*Geräuschbelastung kann
Hörverlust verursachen.*

b) Benutzen Sie den/die Hilfsgriff(e), falls er/sie im Lieferumfang des Werkzeugs ist/sind. *Kontrollverlust kann zu Verletzungen führen.*

c) Halten Sie das Leistungswerkzeug an den isolierten Oberflächen des Griffs, wenn Sie an der Stelle, wo das Schneidwerkzeug das versteckte Kabel berühren kann, eine Behandlung durchführen.

*Das ein „unter Spannung
stehendes“ Kabel berührende
Schneidzubehör kann die
offen liegenden Metallteile des
Leistungswerkzeugs „unter
Spannung“ stellen und dem/der
Bediener(in) einen Elektroschock
geben.*

Warnhinweise für UK- Netzstecker:

Ihr Produkt ist mit einem nach
BS 1363-1 zugelassenen
elektrischen Stecker mit interner
Sicherung ausgestattet, der
nach BS 1362 zugelassen ist.
Wenn der Stecker nicht für Ihre
Steckdose geeignet ist, sollte
er von einem autorisierten
Kundendienst entfernt und
durch einen geeigneten
Stecker ersetzt werden. Der
Ersatzstecker sollte die gleiche
Sicherungsleistung wie der
Originalstecker haben.
Der abgetrennte Stecker muss
entsorgt werden, um eine
mögliche Stromschlaggefahr
zu vermeiden, und darf niemals
anderswo in eine Steckdose
gesteckt werden.

Symbol



WARNUNG



Der Benutzer muss die Bedienungsanleitung lesen, um das Verletzungsrisiko zu vermindern.



Gehörschutz tragen



Werkzeug der Klasse II



Konformität der EG



Gemäß der Europäischen Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall-Richtlinie 2012/19/EU und den aktuellen nationalen Gesetzen müssen die nicht mehr verfügbaren Elektrogeräte getrennt gesammelt und richtig entsorgt werden.

TECHNISCHE DATEN

Model	KZG07-6 (Der Buchstabe „ZG“ bedeutet Schlaghammer)
Nennleistungsaufnahme	1500 W
Nennaufprallfrequenz	2900/min
Nettogewicht der Maschine	7,4 kg

Aufgrund des kontinuierlichen Forschungs- und Entwicklungsprogramms können die hierin enthaltenen Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Geräuschinformation

A-gewichteter Schalldruckpegel

$L_{pA} = 90,4 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

A-gewichtete Schallleistung

$L_{WA} = 98,4 \text{ dB(A)}$ $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

Gehörschutz tragen

Vibrationsinformation

Gemäß EN IEC 62841-2-6 werden der Schwingungsgesamtwert (die Triax-Vektorsumme) und die Unsicherheit (K) bestimmt.

$a_{h, \text{Cheg}} = 12,08 \text{ m/s}^2$ Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Der/Die angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) und der/die angegebene(n)

Geräuschemissionswert(e) sind nach einem genormten

Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der/die angegebene(n) Geräuschemissionswert(e) können auch bei der vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Warnung:

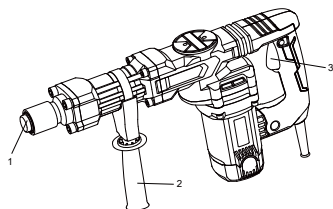
- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können bei der aktuellen Verwendung des Leistungswerkzeugs von den angegebenen Werten abweichen, die von der Art und Weise der Verwendung des Werkzeugs und insbesondere davon, welches Werkstück behandelt wird, abhängen;
- Damit der/die Bediener(in) geschützt wird, sollen die Sicherheitsmaßnahmen erkannt werden, die auf einer Einschätzung der Belastung unter den tatsächlichen Verwendungsbedingungen (in Hinsicht auf alle Teile des Arbeitszyklus, z.B. wie oft das Werkzeug abgeschaltet wird und wann es neben der

Auslösezeit im Leerlauf läuft) berufen.

Verwendungszweck

Die Maschine ist für Meißelarbeiten in Beton, Ziegel, Mauerwerk und Asphalt sowie zum Einschlagen und Verdichten mit dem entsprechenden Zubehör bestimmt.

FUNKTIONSANLEITUNG



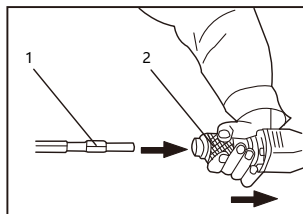
1. Meißelhülse
2. Zusatzhandgriff
3. Schalter

BEDIENUNGSANLEITUNG

• Ein- oder ausbauen des Meißels

Achtung: Vergewissern Sie sich vor dem Ein- oder Ausbau des Meißels, dass der Schalter des Werkzeugs ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

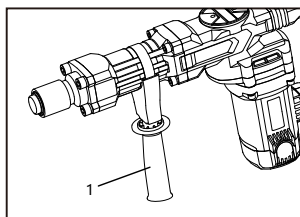
Ziehen Sie beim Einbau des Meißels den Einstellring vollständig nach unten, führen Sie den Meißel in das Sechskantloch der Drehhülse ein und drücken Sie ihn nach unten. Lösen Sie nun den Einstellring, wodurch der Meißel automatisch zurückgesetzt und fixiert wird. Ziehen Sie den Meißel nach dem Einbau mit der Hand nach außen, um zu prüfen, ob er fest sitzt. Wenn Sie den Meißel entfernen möchten, ziehen Sie den Einstellring vollständig nach unten und ziehen Sie ihn dann heraus.



1. Meißel
2. Einstellring

• Hilfsgriff

Der Zusatzhandgriff kann je nach Bedarf auf der linken oder rechten Seite der Maschine angebracht werden, um das Werkzeug fest zu halten. Drehen Sie den Zusatzgriff gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu lösen, und im Uhrzeigersinn, um ihn festzuziehen.



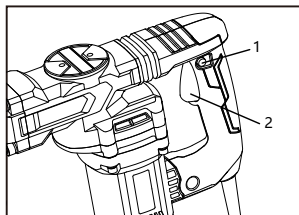
1. Hilfsgriff

Achtung: Schalten Sie den Netzschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie Werkzeuge einbauen oder entfernen.

• Schalterbetrieb

Drücken Sie die Schaltertaste und das Gerät wird gestartet. Lassen Sie die Taste los und das Gerät stoppt den Betrieb. Wenn ein Dauerbetrieb erforderlich ist, drücken Sie die Sperrtaste. Drücken Sie die Taste erneut und entspannen Sie sich, dann kann die Taste den Dauerbetrieb beenden.

Vorsicht: Bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen, sollten Sie prüfen, ob der Schalter flexibel ist, ob Sie die Taste drücken und wieder loslassen können und ob der Schalter zurückgesetzt (geschlossen) werden kann.



1. Sperrtaste
2. Schalter

• Meißeln, Schaben und Abbrucharbeiten

Halten Sie das Gerät mit beiden Händen fest, schalten Sie den Schalter ein und üben Sie etwas Druck auf das Gerät aus, damit es nicht hochspringt. Üben Sie während des Betriebs nicht zu viel Druck auf das Werkzeug aus, da dies die Effizienz nicht verbessert.

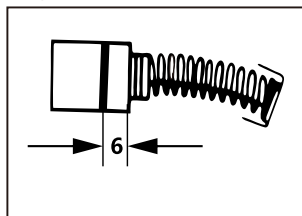
WARTUNG UND PFLEGE

Vorsicht: Stellen Sie immer sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie Wartungsarbeiten durchzuführen.

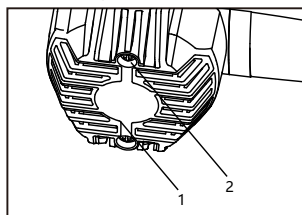
• Ersetzen der Kohlebürsten

Wechseln Sie die Kohlebürsten regelmäßig aus und überprüfen Sie sie. Wenn sie bis zur Grenzmarke (ca. 6 mm) abgenutzt sind, sollten sie sofort ersetzt werden. Außerdem sollte die Kohlebürste immer sauber sein und frei im Bürstenhalter gleiten können. Beide Kohlebürsten sollten gleichzeitig

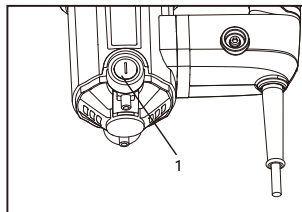
ausgetauscht werden.



Lösen Sie die beiden Schrauben mit einem Schraubendreher und entfernen Sie die hintere Abdeckung.



Entfernen Sie die Abdeckung der Kohlebürste mit einem Schraubendreher. Nehmen Sie die abgenutzte Kohlebürste heraus, setzen Sie eine neue ein und ziehen Sie die Abdeckung wieder fest. Bringen Sie dann die hintere Abdeckung an.



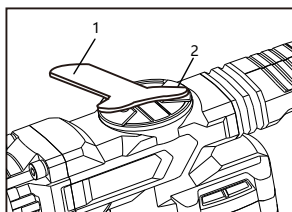
• Schmierung

* Hinweis: Schmieren Sie das Gerät immer nach dem Auswechseln der Kohlebürste. Schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie es einige Minuten lang laufen, um es aufzuwärmen. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Legen Sie dann das vordere Ende des Werkzeugs auf den Tisch und sammeln Sie das alte Schmieröl im Kurbelgehäuse auf. Nach fünf Minuten schrauben Sie den Öldeckel mit einem Öldeckelschlüssel ab und nehmen das verbrauchte Schmieröl heraus. Wischen Sie das gesamte Schmieröl im Inneren ab und ersetzen Sie es durch neues Schmieröl (ca. 30 g), setzen Sie den Öldeckel wieder ein und ziehen Sie ihn mit einem Schraubenschlüssel fest.

* Hinweis:

Wenn die angegebene Fettmenge (ca. 30 g) überschritten wird, versagt die Schlagwirkung

des Werkzeugs oder das Werkzeug wird beschädigt. Daher darf nur die angegebene Fettmenge eingefüllt werden. Schrauben Sie den Öldeckel bei der Installation nicht zu fest auf, da er aus Kunststoff besteht und leicht brechen kann.



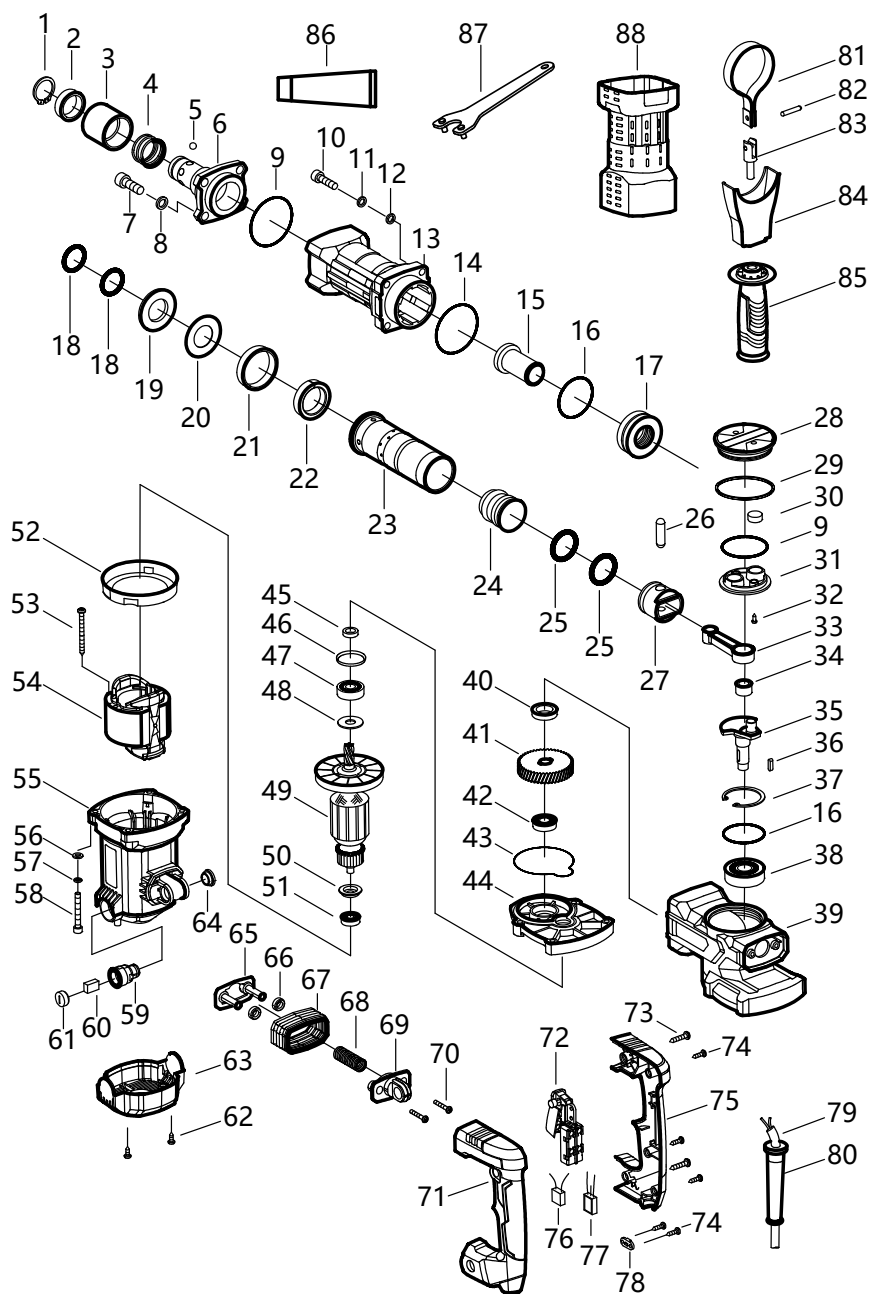
※ Wenn das Netzkabel ausgetauscht werden muss, muss dies vom Hersteller oder seinem Vertreter durchgeführt werden, um ein Sicherheitsrisiko zu vermeiden.

ERLÄUTERUNG DER GESAMTANSICHT

1	Sicherungsring für Welle	33	Verbindungsstange
2	Aderendhülse	34	Nadellager Nk12/12
3	Einstellungsring	35	Exzenterwelle
4	Feder	36	Flachschlüssel 4×4×10
5	Stahlkugel	37	Sicherungsring für Bohrung 47
6	Meißel-Abdeckung	38	Kugellager 6303
7	Sechskantschraube M10×30	39	Getriebe
8	Federscheibe 10	40	Wellendichtring (16,2×30×6)
9	Getriebe O-Ring (52×2)	41	Gang
10	Zylinderschraube mit Innensechskant M8×30	42	Kugellager 6001
11	Federscheibe 8	43	Dichtungsring der mittleren Abdeckung
12	Kleine Unterlegscheibe Klasse A (8,4×15×1,6)	44	Mittlere Abdeckung
13	Zylinderdeckel	45	Fettabweiser
14	O Ring (60× 1,8)	46	Quadratischer Dichtungsring
15	Stoßstange	47	Kugellager
16	O Ring (47,5× 2)	48	Staubdichte Dichtung
17	Haltering	49	Anker
18	O-Ring im Zylinder (26,5×4,2)	50	Isolierglasscheibe
19	Staubdichtung	51	Kugellager 608
20	Unterlegscheibe	52	Blechplatte
21	Spaltbusch	53	Kreuzschlitz-Pfannenkopf- Blechschraube ST5×59
22	Gummihülse	54	Statorbaugruppe
23	Unterlegscheibe des Zylinders	55	Motorgehäuse
24	Presslufthammer	56	Standard-Federscheibe 6
25	O Ring (30× 5)	57	Unterlegscheibe 6
26	Kolbenbolzen	58	Sechskant. Buchse Hd. Schraube M6×45
27	Pneumatikkolben	59	Bürstenhalterbaugruppe
28	Oberer Öldeckel	60	Kohlebürste
29	Quadratischer Dichtungsring (2,5×2,5)	61	Bürstenabdeckung
30	Ölfilz	62	Kreuzschlitz-Pfannenkopf- Blechschraube ST4,2×12
31	Unterer Öldeckel	63	Hintere Abdeckung
32	Kreuzschlitz-Pfannenkopf- Blechschraube ST3,5×9	64	Unterer Pufferring

ERLÄUTERUNG DER GESAMTANSICHT

65	Vorderer Puffer	79	Kabel
66	Oberer Puffering	80	Kabelschutz
67	Griff-Verbindungshülse	81	Trimmband
68	Pufferfeder	82	Bundstift
69	Hinterer Puffer	83	Schraube Bolzen
70	Kreuzschlitz-Pfannenkopfschraube M6×45	84	Abdeckband Basis
71	Linker Griff	85	Seitengriff (M8 Innengewinde)
72	Schalter	86	Elektrohammer Öl Schmierfett
73	Kreuzschlitz-Blechschaube ST5×25 (mit Unterlegscheibe)	87	Öldeckel-Schlüssel
74	Kreuzschlitz-Blechschaube (mit Stufen) ST4×16	88	Gummiabdeckung
75	Rechter Griff	T1	Meißelhülsen-Baugruppe (einschließlich Teile:1-6)
76	Kondensator	T2	Seitengriff-Baugruppe (einschließlich Teile:81-85)
77	Soft-Start-Gerät	T3	Handgriff Montage (einschließlich Teile:71, 75)
78	Zugentlastung	T4	Öldeckel Montage (einschließlich Teile: 9, 28, 30, 31, 32)



Instructions d'origine AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES



AVERTISSEMENT ! Lisez

tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications fournis avec cet outil électrique. *Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.*

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence future.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique (avec fil) fonctionnant sur secteur ou à votre outil électrique (sans fil) fonctionnant sur batterie.

1) Sécurité de la zone de travail

a) Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. *Les zones encombrées ou sombres sont plus susceptibles de causer des accidents.*

b) N'utilisez pas le chargeur de batterie dans des atmosphères explosives, par exemple, en présence

de liquides, de gaz ou de poussière inflammables.

Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

c) Éloignez les enfants et les passants lorsque vous utilisez un outil électrique.

Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

2) Sécurité électrique

a) Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.

Des fiches non modifiées et des prises correspondantes réduiront le risque de choc électrique.

b) Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. *Le risque d'électrocution est accru si votre corps est relié à la terre.*

c) N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. *L'eau entrant dans un outil électrique augmentera*

le risque de choc électrique.

d) Utilisez le cordon conformément aux instructions. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Gardez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.

f) S'il est inévitable d'effectuer des opérations dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité personnelle

a) Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas

un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.

b) Utiliser un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. L'équipement de protection tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive utilisé pour les conditions appropriées réduira les blessures corporelles.

c) Empêcher le démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher la source d'alimentation et/ou la batterie, de prendre ou de transporter l'outil. Le transport d'outils électriques avec votre doigt sur l'interrupteur ou la mise sous tension d'outils électriques dont l'interrupteur est activé invite les accidents.

d) Retirez toute clé ou clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée attachée à une partie

rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.

e) Ne dépassez pas les limites.

Gardez une bonne position assise et un bon équilibre à tout moment. *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.*

f) Habillez-vous correctement.

Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des pièces mobiles. *Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.*

g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'installations d'extraction et de collecte de poussière, assurez-vous qu'ils sont connectés et correctement utilisés. *L'utilisation de la collecte de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.*

h) Vous devenez familier grâce à l'utilisation fréquente des outils, mais vous risquez de devenir complaisant et d'ignorer les principes de sécurité des outils. *Une action négligente peut causer des*

blessures graves en une fraction de seconde.

4) Utilisation et entretien des outils électriques

a) Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre application. *L'outil électrique fonctionnant à une vitesse pour laquelle il a été conçu vous permettra de travailler de manière plus efficace et plus sûre.*

b) N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne s'allume ne s'étend. *Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.*

c) Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger les outils électriques. *Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.*

d) Rangez les outils électriques inactifs hors de la portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne sont pas familières avec l'outil électrique ou ces instructions

utiliser l'outil électrique. *Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.*

e)Effectuez l'entretien des outils électriques. Vérifiez le mauvais alignement ou le grippage des pièces mobiles, la rupture des pièces et toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Si l'outil électrique est endommagé, veuillez les faire réparer avant l'utilisation. *De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.*

f)Gardez les outils de coupe affûtés et propres. *Des outils de coupe bien entretenus avec des arêtes de coupe tranchantes sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.*

g)Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. *L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.*

h)Gardez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. *Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.*

5)Service

a)Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. *Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.*

Avertissements de sécurité du marteau

a)Portez des protections auditives. *L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.*

b)Utilisez les poignées auxiliaires, si elles sont fournies avec l'outil. *La perte de contrôle peut entraîner des blessures.*

c)Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez une opération où l'accessoire de coupe peut

entrer en contact avec un câblage caché ou son propre cordon. *L'accessoire de coupe entrant en contact avec un fil « sous tension » peut rendre les parties métalliques exposées de l'outil électrique « sous tension » et pourrait donner à l'opérateur un choc électrique.*

Avertissements concernant la prise d'alimentation au Royaume-Uni :

Votre produit est équipé d'une prise électrique homologuée BS 1363-1 avec fusible interne homologué BS 1362. Si la fiche n'est pas adaptée à votre prise, elle doit être retirée et une fiche appropriée doit être installée à sa place par un agent de service après-vente agréé. La fiche de remplacement doit avoir le

même calibre de fusible que la fiche d'origine. La fiche sectionnée doit être jetée pour éviter tout risque d'électrocution et ne doit jamais être insérée ailleurs dans une prise secteur.

Symbole



ATTENTION



Pour réduire le risque de blessure, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions



Porter une protection auditive



Outil de classe II



Conformité EC



Conformément à la directive européenne sur les déchets 2012 / 19 / EU relative aux équipements électriques et électroniques et aux lois nationales en vigueur, les outils électriques qui ne sont plus disponibles doivent être collectés séparément et éliminés de manière appropriée.

DONNÉES TECHNIQUES

Model	KZG07-6 (La lettre « ZG » signifie marteau-pilon)
Puissance d'entrée nominale	1500 W
Fréquence nominale de frappes	2900/min
Poids net de la machine	7,4 kg

En raison du programme de recherche et de développement en continu, les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Informations sur le bruit

Niveau de pression acoustique pondéré A

$L_{pA} = 90,4 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

Niveau de puissance acoustique pondéré A

$L_{WA} = 98,4 \text{ dB(A)}$ $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

Porter une protection auditive

Informations sur les vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle triaxiale) et incertitude K déterminées selon EN IEC 62841-2-6.

$a_{h, \text{Cheq}} = 12,08 \text{ m/s}^2$ incertitude $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Les valeurs totales de vibration et d'émission sonore déclarées ont été mesurées conformément à une méthode d'essai standard et peuvent être utilisées pour comparer un outil avec un autre. Les valeurs totales de vibration et d'émission sonore déclarées peuvent également être utilisées dans une évaluation de l'exposition préliminaire.

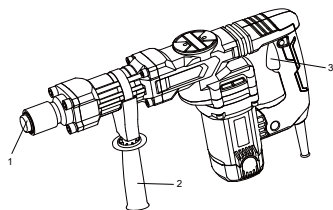
Avertissement :

- que les émissions de vibrations et de bruit lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner ; et
- de la nécessité d'identifier des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement telles que les moments où l'outil est éteint et quand il tourne à vide en plus du temps de déclenchement).

Utilisation prévue

La machine est destinée aux travaux de burinage dans le béton, la brique, la maçonnerie et l'asphalte, de même qu'à l'enfoncement et au compactage, en utilisant les accessoires correspondants.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT



1. Manchon de ciseau

2. Poignée auxiliaire

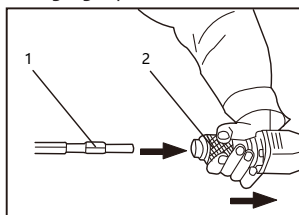
3. Interrupteur

INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT

• Installation ou retrait du burin

Attention : Lors de l'installation ou du retrait du burin, assurez-vous que l'interrupteur de l'outil est éteint et que la fiche d'alimentation a été débranchée.

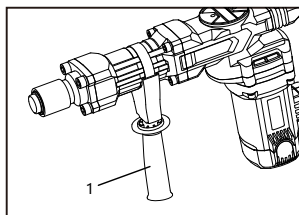
Lors de l'installation du burin, tirez complètement la bague de réglage vers le bas, puis insérez le burin dans le trou hexagonal de la douille rotative et appuyez dessus jusqu'au fond. À ce moment-là, desserrez la bague de réglage, ce qui réinitialisera et fixera automatiquement le burin. Après l'installation, tirez le burin vers l'extérieur à la main en vue de vérifier qu'il est bien fixé. Pour retirer le burin, abaissez complètement la bague de réglage, puis retirez-le.



1. Ciseau
2. Bague de réglage

• Poignée auxiliaire

La poignée auxiliaire peut être installée sélectivement sur le côté gauche ou droit de la machine conformément aux besoins de l'opération, de manière à maintenir fermement l'outil. Tournez la poignée auxiliaire dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de la desserrer et dans le sens des aiguilles d'une montre afin de la serrer.



1. Poignée auxiliaire

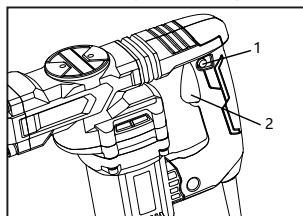
Attention : Lors de l'installation ou du retrait d'outils, éteignez l'interrupteur et débranchez la fiche d'alimentation.

• Opération de commutation

Appuyez sur le bouton de l'interrupteur et l'outil démarre. Relâchez le bouton et l'outil s'arrête. Si un fonctionnement continu est nécessaire, appuyez sur le bouton de verrouillage. Appuyez à nouveau sur le bouton, puis relâchez-le, et le bouton peut éliminer le fonctionnement continu.

Mise en garde : Avant de brancher l'alimentation

électrique, veuillez vérifier si le fonctionnement de l'interrupteur est souple, si vous appuyez sur le bouton puis le relâchez et si l'interrupteur se remet à zéro (fermeture).



1. Bouton de verrouillage
2. Interrupteur

• Burinage, grattage et démolition

Tenez fermement l'outil des deux mains, puis allumez l'interrupteur et maintenez une certaine pression sur l'outil afin d'éviter qu'il ne saute. Ne pas exercer une pression trop forte sur l'outil pendant l'opération, car cela n'améliorera pas l'efficacité.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

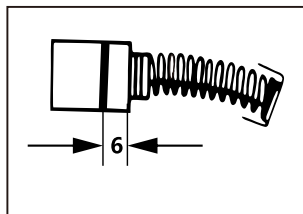
Attention : Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et débranché avant de tenter d'effectuer un entretien.

• Remplacement des balais de charbon

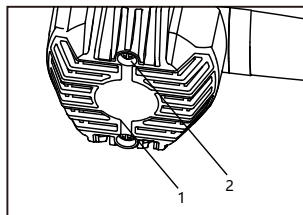
Remplacez et vérifiez régulièrement les balais de charbon. Lorsqu'ils sont usés au point limite (environ 6 mm), ils doivent être remplacés immédiatement.

En outre, le balai de charbon devrait toujours être propre et pouvoir glisser librement dans le porte-balai.

Les deux balais de charbon doivent être remplacés en même temps.

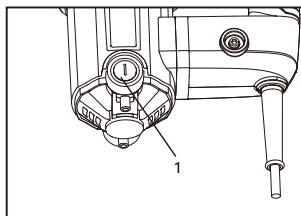


Desserrez les deux vis à l'aide d'un tournevis et retirez le couvercle arrière.



1. Capot arrière
2. Vis à tête cylindrique cruciforme

Retirez le couvercle du balai de charbon à l'aide d'un tournevis. Retirez le balai de charbon usé, insérez-en un nouveau, puis resserrez le couvercle. Installez ensuite le couvercle arrière.



1. Clé pour bouchon d'huile

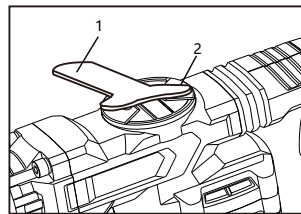
• Lubrification

***Remarque :** Lubrifiez toujours l'outil après avoir remplacé le balai de carbone. Mettez l'outil en marche et laissez-le fonctionner durant quelques minutes pour qu'il chauffe. Éteignez l'outil et débranchez la fiche d'alimentation. Placez ensuite l'extrémité avant de l'outil sur la table et récupérez l'ancienne huile de lubrification dans le carter. Au bout de cinq minutes, détachez le bouchon d'huile à l'aide d'une clé à bouchon d'huile et retirez l'huile lubrifiante usagée. Essuyez toute l'huile lubrifiante à l'intérieur et remplacez-la par de l'huile lubrifiante neuve (environ 30 g), avant de remettre en place le bouchon d'huile et de le serrer à l'aide d'une clé.

***Remarque :**

Lorsque la quantité de graisse spécifiée est dépassée (environ 30 g), l'action de martelage de l'outil échoue ou l'outil est endommagé. Par conséquent, seule la quantité de graisse spécifiée peut être introduite.

Ne vissez pas trop fermement le bouchon d'huile lors de l'installation, car il est fait de résine et peut facilement se briser.



1. Bouton de verrouillage
2. Interrupteur

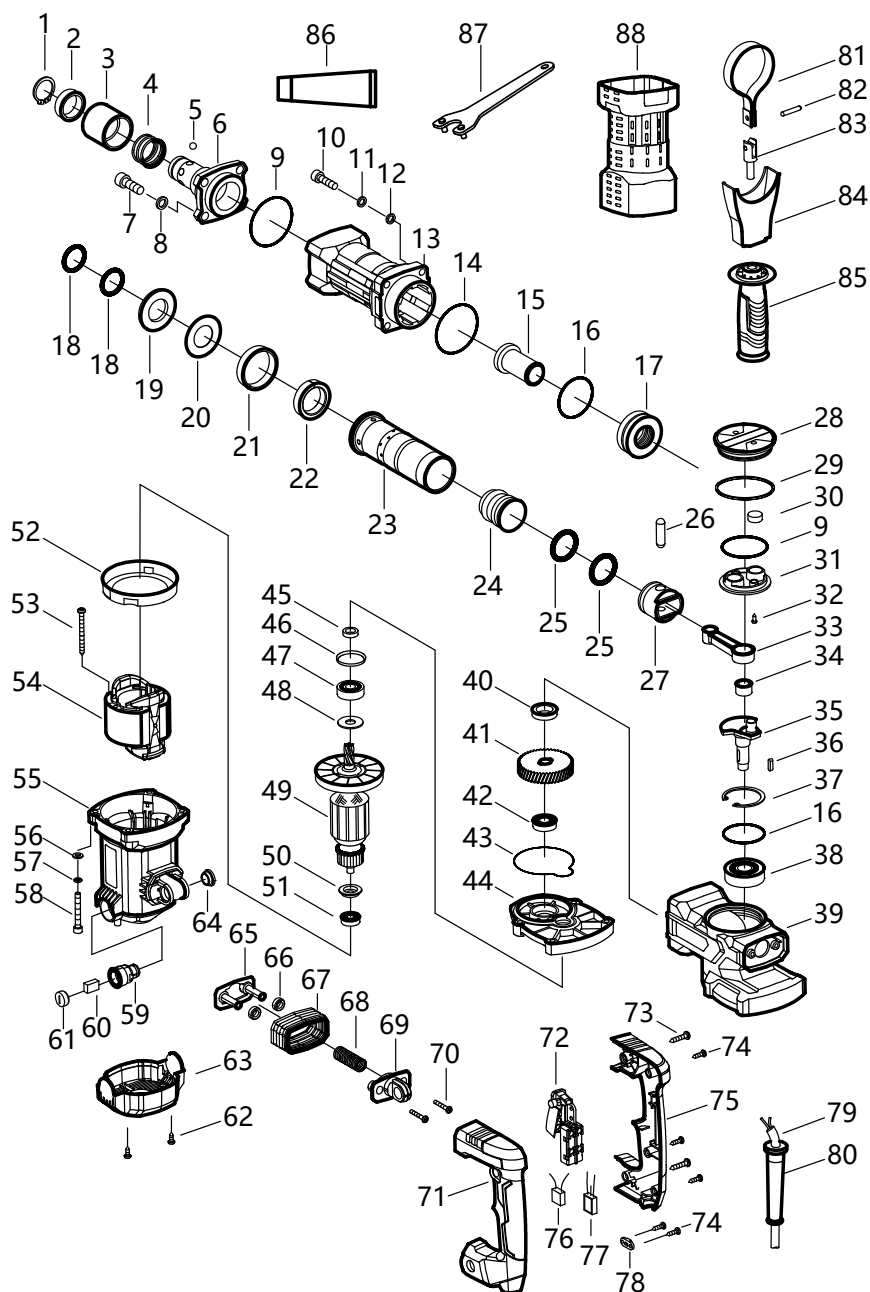
※ Si le remplacement du cordon d'alimentation est nécessaire, cela doit être fait par le fabricant ou son agent afin d'éviter un risque pour la sécurité.

EXPLICATION GÉNÉRALE

1	Anneau de retenue pour arbre	33	Tige de connexion
2	Férule	34	Roulement à aiguilles Nk12/12
3	Bague de réglage	35	Arbre excentrique
4	Ressort	36	Clé plate 4x4x10
5	Bille d'acier	37	Anneau de retenue Pour Trou 47
6	Couvercle du ciseau	38	Roulement à billes 6303
7	Vis à tête cylindrique hexagonale M10x30	39	Boîte de vitesses
8	Rondelle élastique 10	40	Joint d'huile (16,2x30x6)
9	Boîte de vitesses Joint torique (52x2)	41	Engrenage
10	Vis à tête cylindrique à six pans creux M8x30	42	Roulement à billes 6001
11	Rondelle élastique 8	43	Bague d'étanchéité du couvercle central
12	Petite rondelle Grade A (8,4x15x1,6)	44	Couvercle intermédiaire
13	Couvercle de cylindre	45	Déflexeur de graisse
14	Joint torique (60x1,8)	46	Bague d'étanchéité carrée
15	Poteau d'impact	47	Roulement à billes
16	Joint torique (47,5x2)	48	Sceau anti-poussière
17	Support	49	Armure
18	Joint torique (26,5x4,2)	50	Rondelle d'isolation
19	Joint anti-poussière	51	Roulement à billes 608
20	Rondelle	52	Plaque de déflexeur
21	Buisson fendu	53	Vis taraudeuse à tête cylindrique à empreinte cruciforme ST5x59
22	Manchon en caoutchouc	54	Assemblage de stator
23	Rondelle cylindrique	55	Boîtier du moteur
24	Marteau-pilon	56	Rondelle élastique Standard 6
25	Joint torique (30x5)	57	Rondelle plate 6
26	Goupille de piston	58	Hex. Douille Hd. Boulon M6x45
27	Piston pneumatique	59	Assemblage de porte-balais
28	Bouchon d'huile supérieur	60	Balai de charbon
29	Bague d'étanchéité carré (2,5x2,5)	61	Couvre-brosse
30	Feutre gras	62	Vis taraudeuse à tête cylindrique à empreinte cruciforme ST4,2x12
31	Capuchon d'huile inférieur	63	Capot arrière
32	Vis taraudeuse à tête cylindrique à empreinte cruciforme ST3,5x9	64	Anneau tampon inférieur

EXPLICATION GÉNÉRALE

65	Tampon frontal	79	Cordon
66	Anneau tampon supérieur	80	Cache-cordon
67	Manchon de raccordement de la poignée	81	Bande de garniture
68	Ressort tampon	82	Goupille de collier
69	Tampon arrière	83	Boulon à vis
70	Vis taraudeuse à tête cylindrique cruciforme M6×45	84	Base de la bande de recouvrement
71	Poignée gauche	85	Poignée latérale (filetage interne M8)
72	Interrupteur	86	Marteau électrique Huile Graisse
73	Vis à tête cylindrique bombée ST5×25 (avec rondelle plate)	87	Clé pour bouchon d'huile
74	Vis à tôle à tête cylindrique cruciforme (avec marches) ST4×16	88	Couvercle en caoutchouc
75	Poignée droite	T1	Assemblage de la douille du ciseau (notamment les pièces 1 à 6)
76	Condensateur	T2	Poignée latérale (notamment les pièces 81-85)
77	Dispositif de démarrage progressif	T3	Assemblage de la poignée (notamment les pièces 71, 75)
78	Réducteur de tension	T4	Assemblage du bouchon d'huile (notamment les pièces : 9, 28, 30, 31, 32)



Instrucciones originales ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



Advertencia! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. *El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.*

Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.

El término “herramienta eléctrica” en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica con cable o con batería (inalámbrica).

1) Seguridad en el Área de Trabajo

a) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. *Las zonas desordenadas u oscuras propician los accidentes.*

b) No utilice las herramientas eléctricas en entornos con riesgo de explosión, como en presencia de líquidos, gases o polvo. *Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender el polvo o los*

humos.

c) Mantenga a los niños y a los transeúntes alejados mientras manipula una herramienta eléctrica. *Las distracciones pueden hacerle perder el control.*

2) Seguridad Eléctrica

a) Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con puesta a tierra. *Los enchufes y las tomas de corriente no modificados reducen el riesgo de descarga eléctrica.*

b) Evite el contacto del cuerpo con las superficies de objetos con puesta a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. *Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el cuerpo está en contacto con el suelo.*

c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad. *La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga*

eléctrica.

d) No haga un mal uso del cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. *Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

e) Cuando utilice una herramienta eléctrica en el exterior, use un cable alargador adecuado para su uso en exteriores. *El uso de un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

f) Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido por un dispositivo diferencial residual (RCD, por su sigla en inglés). *El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

3) Seguridad personal

a) Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta

eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. *Un momento de falta de atención mientras maneja las herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones personales.*

b) Utilice un equipo de protección personal. Siempre lleve protección ocular. *Los equipos de protección, como la máscara antipolvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o la protección auditiva, utilizados en condiciones adecuadas, reducirán las lesiones personales.*

c) Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación o al paquete de baterías, y antes de recogerla o transportarla. *Transportar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o activar las herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido puede generar accidentes.*

d) Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta. *Si se deja una llave inglesa o*

una llave acoplada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica, se pueden producir lesiones personales.

e) No se extienda en exceso.

Mantenga en todo momento el equilibrio y la posición correcta de los pies. *Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*

f) Vístase debidamente. No

lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. *La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.*

g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. *El uso de la recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.*

h) No deje que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas le lleve a ser confiado e ignorar los principios de seguridad de estas. *Una acción descuidada*

puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.

La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro al ritmo para el que fue diseñada.

b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende o apaga. *Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.*

c) Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar los accesorios o almacenar las herramientas eléctricas. *Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica accidentalmente.*

d) Guarde las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que personas

no familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la manejen. *Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios que no tienen la capacitación adecuada.*

e) Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe que no haya desajustes o atascos en las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. *Muchos accidentes son causados por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.*

f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. *Es poco probable que los cuchillos bien mantenidos y afilados se atasquen, y son más fáciles de controlar.*

g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se debe realizar. *El uso de*

la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de las previstas podría provocar una situación peligrosa.

h) Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios, y sin aceite ni grasa.

Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

5) Servicio técnico

a) Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de recambio idénticas. *Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.*

Advertencias de seguridad sobre el martillo

a) Lleva protectores para los oídos. *La exposición al ruido puede provocar una pérdida de audición.*

b) Utilice la(s) empuñadura(s) auxiliar(es), si se suministran con la herramienta. *La pérdida de control puede causar daños personales.*

c) Sujete la herramienta eléctrica por las superficies

de agarre aisladas, cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable. Si el accesorio de corte está en contacto con un cable "vivo", las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden estar "vivas" y podrían provocar una descarga eléctrica al operador.

Advertencias sobre el enchufe del Reino Unido:

Su producto está equipado con un enchufe eléctrico aprobado por la norma BS 1363-1 con fusible interno aprobado por la norma BS 1362.

Si el enchufe no es adecuado para su toma de corriente, deberá retirarlo y un agente de servicio al cliente autorizado deberá colocar un enchufe

adecuado en su lugar. El enchufe de sustitución debe tener el mismo valor de fusible que el enchufe original. El enchufe cortado debe eliminarse para evitar un posible riesgo de descarga eléctrica y nunca debe insertarse en una toma de corriente en otro lugar.

Símbolo



ADVERTENCIA



Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.



Utilizar protección para los oídos



Herramienta de clase II



Conformidad de la CE



De acuerdo con la Directiva Europea de Residuos 2012 / 19 / UE sobre equipos eléctricos y electrónicos y las leyes nacionales vigentes, las herramientas eléctricas que ya no están disponibles deben ser recogidas por separado y eliminadas adecuadamente.

DATOS TÉCNICOS

Model	KZG07-6 (La letra "ZG" significa martillo de percusión)
Entrada de potencia nominal	1500 W
Frecuencia de impacto nominal	2900/min
Peso Neto De La Máquina	7,4 kg

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones de este documento están sujetas a cambios sin previo aviso.

Información sobre el ruido

Nivel de presión sonora ponderado A

$L_{pA} = 90,4 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

Nivel de potencia sonora ponderado A

$L_{WA} = 98,4 \text{ dB(A)}$ $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

utilice protección para los oídos

Información sobre las vibraciones

Los valores totales de vibración (suma vectorial triaxial) y la incertidumbre K se determinan según la norma EN IEC 62841-2-6.

$a_{h, Cheq} = 12,08 \text{ m/s}^2$ uncertainty $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Los valores totales de vibración declarados y los valores de emisión de ruido declarados se han medido de acuerdo con un método de ensayo estándar y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra.

Los valores totales de vibración declarados y los valores de emisión de ruido declarados también pueden utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

Una advertencia:

- de que las emisiones de vibración y ruido durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir de los valores declarados en función de las formas de uso de la herramienta, especialmente del tipo de pieza que se procese;

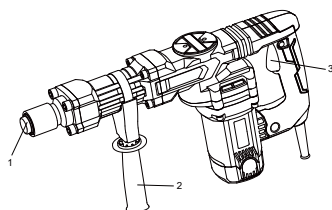
y

-de la necesidad de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que se basen en una estimación de la exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como los tiempos de desconexión de la herramienta y de funcionamiento en vacío, además del tiempo de activación).

Uso previsto

La máquina está diseñada para trabajos de cincelado en concreto, ladrillo, mampostería y asfalto, así como para hincado y compactación, al usar los accesorios correspondientes.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO



1. Manga para cincel 2. Empuñadura auxiliar
3. Interruptor

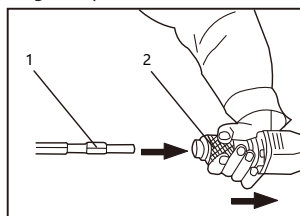
INSTRUCCIONES DE USO

• Instalación o extracción del cincel

Precaución: Al instalar o retirar el cincel,

asegúrese de que el interruptor de la herramienta esté apagado y de que el enchufe de alimentación esté desenchufado.

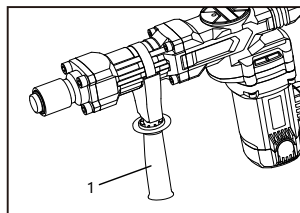
Al instalar el cincel, baje completamente el anillo de ajuste y, a continuación, introduzca el cincel en el orificio hexagonal del manguito giratorio y presiónelo hasta el fondo. En este momento, suelte el anillo de ajuste, que se restablecerá automáticamente y fijará el cincel. Después de la instalación, tire del cincel hacia afuera con la mano para confirmar si está firmemente fijado en su lugar. Cuando desee retirar el cincel, tire completamente del anillo de ajuste hacia abajo y luego sáquelo.



1. Cincel
2. Anillo de ajuste

• Mango auxiliar

El mango auxiliar se puede instalar de forma opcional en el lado izquierdo o derecho de la máquina según las necesidades de operación, para sujetar la herramienta firmemente. Gire el mango auxiliar en sentido antihorario para aflojarlo y en sentido horario para apretarlo.



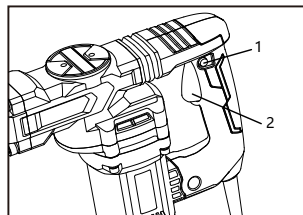
1. Mango auxiliar

Precaución: Al instalar o retirar herramientas, apague el interruptor de alimentación y desenchufe el cable de alimentación.

• Funcionamiento del interruptor

Presione el botón de encendido y la herramienta comenzará a funcionar. Suelte el botón y la herramienta dejará de funcionar. Cuando se requiera operación continua, presione el botón de bloqueo. Presione el botón nuevamente, luego suéltelo, y el botón desactivará la operación continua.

Precaución: Antes de enchufar la fuente de alimentación, debe verificar si el funcionamiento del interruptor es flexible, presione el botón y luego suéltelo, y comprobar si el interruptor puede restablecerse (cerrarse).



1. Botón de bloqueo
2. Interruptor

● Cincelado, raspado y demolición

Sujete la herramienta firmemente con ambas manos, luego encienda el interruptor y aplique algo de presión sobre la herramienta para evitar que rebote. No ejerza demasiada presión sobre la herramienta durante el funcionamiento, ya que no mejorará la eficacia.

MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

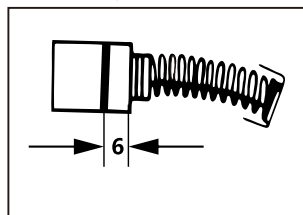
Precaución: Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y desenchufada antes de intentar realizar tareas de mantenimiento.

● Sustitución de las escobillas de carbón

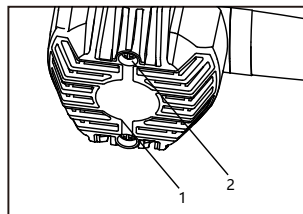
Sustituya y compruebe periódicamente las escobillas de carbón. Cuando se desgastan hasta la marca de límite (alrededor de 6 mm), deben sustituirse inmediatamente.

Además, la escobilla de carbón debe mantenerse siempre limpias y poder deslizarse libremente en el porta escobillas.

Las dos escobillas de carbón deben sustituirse al mismo tiempo.



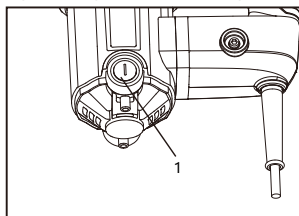
Afloje los dos tornillos con un destornillador y retire la cubierta posterior.



1. Cubierta trasera
2. Tornillo de cabeza cilíndrica en cruz

Retire la tapa de las escobillas de carbón con

un destornillador. Saque la escobilla de carbón desgastada, inserte una nueva y luego apriete la tapa. Luego, instale la tapa trasera.



1. Llave para tapa de aceite

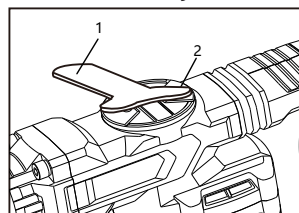
● Lubricación

***Nota:** Siempre lubrique la herramienta después de reemplazar las escobillas de carbón.

Encienda la herramienta y déjela funcionar durante unos minutos para que se caliente. Apague la herramienta y desenchufe el enchufe de alimentación. Luego, coloque el extremo delantero de la herramienta sobre la mesa y recoja el aceite lubricante usado en el cárter. Después de cinco minutos, desenrosque la tapa de aceite con la llave para tapa de aceite y retire el aceite lubricante usado. Limpie todo el aceite lubricante en el interior y reemplácelo con aceite nuevo (aproximadamente 30 g), luego vuelva a instalar la tapa de aceite y apriétela con una llave.

***Nota:**

Cuando se exceda la cantidad especificada de grasa (aproximadamente 30 g), la acción de martilleo de la herramienta fallará o la herramienta se dañará. Por lo tanto, solo debe colocarse la cantidad especificada de grasa. No apriete demasiado el tapón de aceite durante la instalación, ya que está hecha de material resinado y es fácil de romper.



1. Botón de bloqueo
2. Interruptor

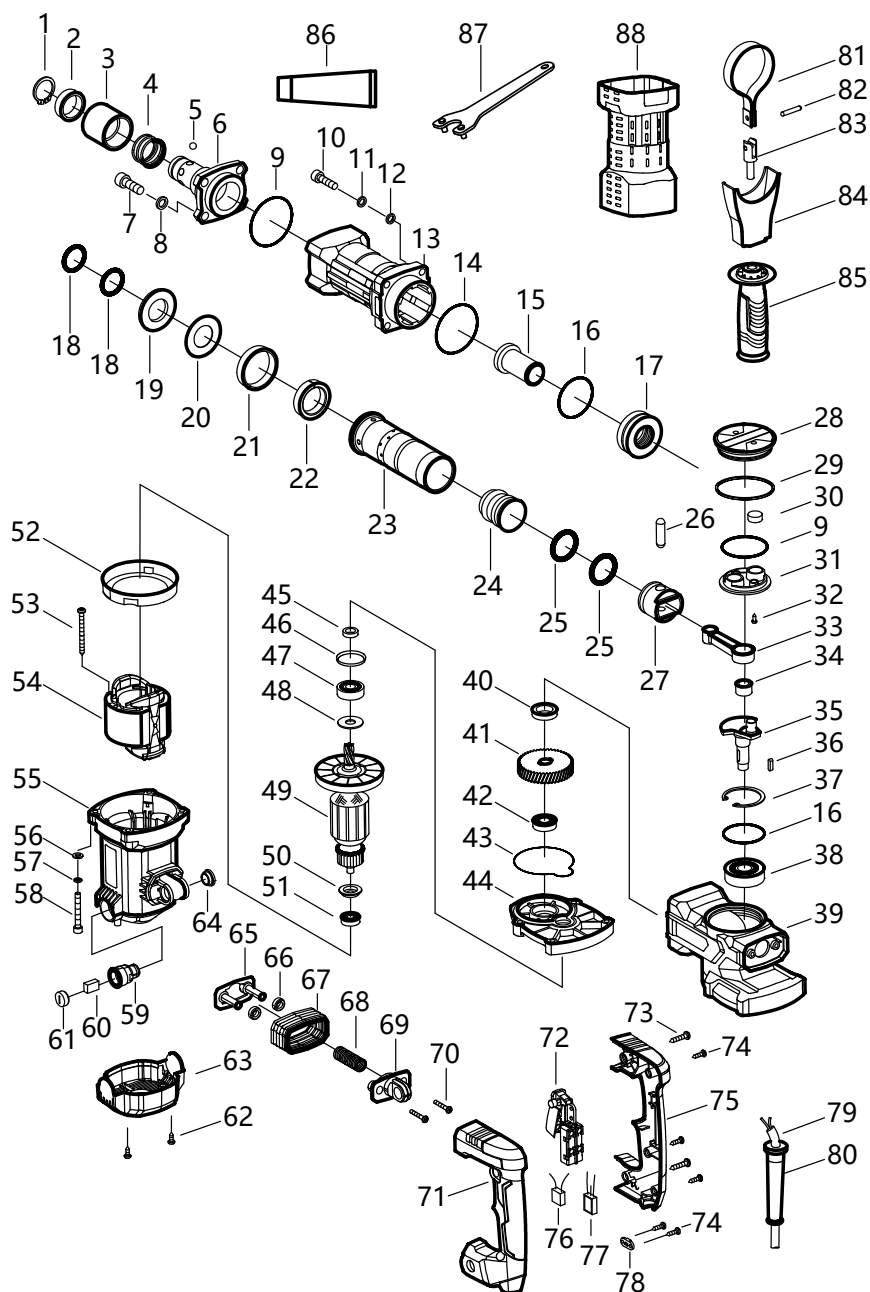
※Si es necesario sustituir el cable de alimentación, debe hacerlo el fabricante o su agente para evitar un riesgo de seguridad.

EXPLICACIÓN DE VISTA GENERAL

1	Circlip para eje	33	Barra de Conexión
2	Casquillo	34	Rodamiento de agujas Nk12/12
3	Anillo de ajuste	35	Eje Excéntrico
4	Resorte	36	Clave Plana 4×4×10
5	Bola de acero	37	Circlip Para Agujero 47
6	Cubierta del cincel	38	Rodamiento de Bolas 6303
7	Tornillo de cabeza avellanada cruciforme M10×30	39	Caja de cambios
8	Arandela de Muelle 10	40	Sello de aceite (16,2×30×6)
9	Caja de engranajes de anillo O (52×2)	41	Engranaje
10	Tornillo de casquillo hexagonal M8×30	42	Rodamiento de Bolas 6001
11	Arandela de Muelle 8	43	Anillo de sellado de la tapa intermedia
12	Arandela pequeña grado A (8,4×15×1,6)	44	Tapa Central
13	Tapa de cilindro	45	Bafle de grasa
14	Anillo O (60×1,8)	46	Anillo de sellado cuadrado
15	Poste de Impacto	47	Rodamiento de bolas
16	Anillo O (47,5×2)	48	Sello a prueba de polvo
17	Soporte	49	Armazón
18	Anillo en O en cilindro (26,5×4,2)	50	Arandela de aislamiento
19	Sello antipolvo	51	Rodamiento de Bolas 608
20	Arandela	52	Placa deflectora
21	Arbusto partido	53	Tornillos de cabeza troncocónica ST5×59
22	Manguito de Goma	54	Conjunto del estator
23	Lavador de cilindros	55	Carcasa del motor
24	Martillo Perforador	56	Arandela de muelle estándar 6
25	Anillo O (30×5)	57	Arandela Plana 6
26	Pasador del pistón	58	Hex. Perno Hd. Perno M6×45
27	Pistón neumático	59	Conjunto de Portacepillos
28	Tapón superior de aceite	60	Escobilla de carbón
29	Sello de anillo cuadrado (2,5×2,5)	61	Cubierta de cepillos
30	Filtro de aceite	62	Tornillos de cabeza troncocónica ST4,2×12
31	Tapón inferior de aceite	63	Cubierta trasera
32	Tornillos de cabeza troncocónica ST3,5×9	64	Anillo amortiguador inferior

EXPLICACIÓN DE VISTA GENERAL

65	Amortiguador delantero	79	Cable
66	Anillo amortiguador superior	80	Protector del cable
67	Manga de conexión del mango	81	Cinta decorativa
68	Resorte de amortiguador	82	Pasador de collar
69	Amortiguador trasero	83	Tornillo
70	Tornillo de cabeza plana cruciforme M6×45	84	Base de la banda de la cubierta
71	Empuñadura izquierda	85	Mango lateral (rosca interna M8)
72	Interruptor	86	Grasa para martillo eléctrico
73	Tornillo de cabeza troncocónica en cruz ST5×25 (con arandela plana)	87	Llave para tapa de aceite
74	Tornillo de cabeza troncocónica (con escalones) ST4×16	88	Cubierta de goma
75	Mango derecho	T1	Conjunto de manga para cincel (Incluye piezas: 1-6)
76	Condensador	T2	Conjunto de mango lateral (Incluye piezas: 81-85)
77	Dispositivo de arranque suave	T3	Conjunto del asa (Incluye piezas: 71, 75)
78	Alivio de tensión	T4	Conjunto del tapón de aceite (incluyendo las partes :9, 28, 30, 31, 32)



Istruzioni originali

AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA D'USO DEGLI UTENSILI ELETTRICI



AVVERTENZE! Leggere

tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. *La mancata osservanza delle istruzioni che seguono può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico alimentato dalla rete (via cavo) o alimentato a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza dell'area di lavoro

a) Mantieni pulita e ben illuminata l'area di lavoro.

Aree in disordine e buie favoriscono incidenti.

b) Non utilizzare utensili elettrici in ambienti esplosivi, come ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri. *Gli utensili elettrici creano scintille che possono innescare polvere o fumi.*

c) Tenere lontani i bambini e

i presenti mentre si utilizza un utensile elettrico. *Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.*

2) Sicurezza elettrica

a) Le spine dell'utensile elettrico devono corrispondere alla presa. Non modificare mai la spina. Non usare adattatori della spina su utensili elettrici con messa a terra. *Le spine non modificate e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.*

b) Evita il contatto del corpo con superfici messa a terra, come tubature, radiatori, fornelli e frigoriferi. *C'è un rischio maggiore di scosse elettriche se il tuo corpo è messo a terra.*

c) Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità. *L'acqua che penetra nell'utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.*

d) Non abusare del cavo. *Non utilizzare mai il cavo di alimentazione per trasportare, tirare o scollegare il dispositivo elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, benzina, spigoli vivi*

o parti in movimento. *I cavi danneggiati o ingarbugliati aumentano il rischio di scosse elettriche.*

e) Quando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga adatta per uso esterno. *L'uso di un cavo per ambiente esterno riduce il rischio di scossa elettrica.*

f) Se è inevitabile utilizzare una potenza in un ambiente umido, utilizzare un'alimentazione protetta da dispositivo a corrente residua (RCD). *L'uso di un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.*

3) Sicurezza Personale

a) Quando si utilizza un utensile elettrico, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso. Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcool o medicinali. *Un momento di disattenzione durante l'utilizzo di utensili elettrici può provocare gravi lesioni personali.*

b) Utilizza dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali protettivi. *Dispositivi di*

protezione, come mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione per l'udito utilizzati in condizioni appropriate, riducono il rischio di lesioni personali.

c) Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegare la fonte di alimentazione e/o le batterie, quando si prende o si trasporta l'utensile. *Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore o dare potenza a utensili con l'interruttore acceso provoca incidenti.*

d) Rimuovi qualsiasi chiave o chiave regolabile prima di accendere l'utensile. *Lasciare chiavi inglesi o di regolazione collegate alle parti rotanti della macchina può causare lesioni personali.*

e) Non esagerare. Mantenere sempre un buon equilibrio e i piedi in posizione corretta durante l'uso. *Questo permette un migliore controllo sull'utensile elettrico in situazioni impreviste.*

f) Vestiti adeguatamente. Non indossare abiti larghi né gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti

lontani dai componenti in movimento. *I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.*

g) Se sono forniti dispositivi per il collegamento di impianti di aspirazione e raccolta della polvere, assicurati che siano collegati e utilizzati correttamente. *L'uso di sistemi di raccolta della polvere può ridurre i rischi legati alla polvere.*

h) Non permettere che la familiarità acquisita dall'uso frequente degli attrezzi ti faccia diventare negligente e ignorare i principi di sicurezza degli attrezzi. *Un'azione negligente può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.*

4) Uso e manutenzione di un utensile elettrico

a) Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico adeguato per il lavoro da svolgere. *L'uso corretto consente all'utensile di svolgere le operazioni al meglio ed in maniera sicura.*

b) Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non lo accende o non lo spegne. *Qualsiasi dispositivo che non*

può essere controllato con l'interruttore risulta pericoloso e deve essere riparato.

c) Prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare gli accessori o riporre gli utensili elettrici, scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o il pacco batteria dall'utensile elettrico. *Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviare accidentalmente l'utensile elettrico.*

d) Riporre gli utensili elettrici inattivi fuori dalla portata dei bambini e impedire l'utilizzo a persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o con le presenti istruzioni. *Gli utensili possono risultare pericolosi nelle mani di persone non qualificate.*

e) Mantenere gli utensili elettrici. Controllare che le parti mobili non siano male allineate o bloccate, che non ci siano componenti rotti e qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento dell'utensile. Se danneggiato, far riparare l'utensile prima dell'uso. *Molti incidenti sono causati da utensili elettrici sui quali è stata effettuata una scarsa*

manutenzione.

f) Mantenere affilate e pulite le lame di taglio. *Gli strumenti di taglio tenuti in buone condizioni con bordi taglienti hanno una minore possibilità di bloccarsi e sono più facili da controllare.*

g) Utilizzare il dispositivo elettrico, gli accessori, le punte ecc. in conformità con le presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da svolgere. *L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe condurre a pericoli.*

h) Mantenere asciutte, pulite e prive di olio e grasso le maniglie e le superfici di presa. *Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono la manipolazione e il controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.*

5) Assistenza

a) Fa eseguire la manutenzione dell'elettro utensile da un riparatore qualificato utilizzando solo pezzi di ricambio identificativi. *Assicurerà di mantenere la sicurezza dell'utensile elettrico.*

Avvertenze sulla sicurezza del

martello

a) Indossare protezioni per le orecchie. *L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.*

b) Utilizzare le impugnature ausiliarie, se fornite con l'utensile. *La perdita di controllo può causare lesioni personali.*

c) Tenere l'utensile elettrico dalle superfici di presa isolate, quando si esegue un'operazione in cui l'accessorio di taglio può entrare in contatto con il cablaggio nascosto o con il proprio cavo. *Quando l'accessorio di taglio entra in contatto con un filo "sotto tensione" può mettere "in tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e provocare una scossa elettrica all'operatore.*

Avvertenze spina di alimentazione Regno Unito:

Il prodotto è dotato di una spina elettrica approvata BS 1363-1 con fusibile interno approvato secondo BS 1362. Se la spina non è adatta alla presa deve essere rimossa e sostituita con una spina appropriata da un agente del

servizio clienti autorizzato.
La spina sostitutiva dovrebbe avere lo stesso valore di fusibile della spina originale.
La spina rimossa deve essere smaltita per evitare un possibile rischio di scosse elettriche e non deve essere mai inserita in altre prese.

Simbolo



AVVERTENZA



Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale di istruzioni



Indossare protezioni per le orecchie



Utensile di classe II



Conformità della CE



Secondo la Direttiva Europea sui Rifiuti 2012/19/UE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche e le leggi nazionali vigenti, gli utensili elettrici non più disponibili devono essere raccolti separatamente e smaltiti correttamente.

DATI TECNICI

Model	KZG07-6 (La lettera "ZG" significa martello percussivo)
Potenza Nominale in Ingresso	1500 W
Frequenza d'impatto nominale	2900/min
Peso Netto della Macchina	7,4 kg

A causa del programma di ricerca e sviluppo in corso, le specifiche qui riportate sono soggette a modifiche senza preavviso.

Informazioni sul rumore

Livello di pressione sonora ponderato A

$L_{pA} = 90,4 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

Livello di pressione sonora ponderata A

$L_{WA} = 98,4 \text{ dB(A)}$ $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

Indossare protezioni per l'udito

Informazioni sulle vibrazioni

Valori totali di vibrazione (somma vettoriale triassiale) e incertezza K determinati secondo EN IEC 62841-2-6.

$a_{h, \text{Cheq}} = 12,08 \text{ m/s}^2$ incertezza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Il totale dei valori di vibrazioni dichiarato e i valori di emissione di rumore dichiarati sono stati misurati secondo un metodo di test standard e possono essere usati per paragonare un utensile con un altro.

Il totale dei valori di vibrazioni dichiarato e i valori di emissione di rumore dichiarati possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Un'avvertenza:

– le vibrazioni e le emissioni sonore durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono essere differenti

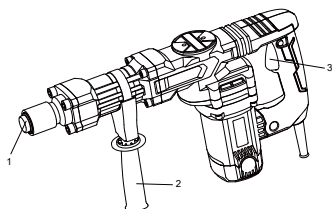
dai valori dichiarati secondo le modalità di utilizzo dell'utensile e in particolare del tipo di pezzo lavorato; e

Necessità di trovare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utilizzatore, basate su una stima dell'esposizione delle condizioni effettive d'uso (considerando tutte le parti del ciclo operativo come le volte in cui l'attrezzo viene spento e quando è acceso ma inattivo in aggiunta al tempo di innesco).

Uso previsto

La macchina è destinata ai lavori di scalpellatura di calcestruzzo, mattoni, muratura e asfalto, nonché all'infissione e alla compattazione, se si utilizzano i rispettivi accessori.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO



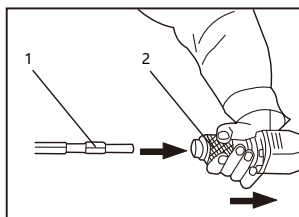
1. Manicotto per scalpello
2. Impugnatura supplementare
3. Interruttore

ISTRUZIONI PER L'USO

• Installazione o rimozione dello scalpello

Attenzione: quando si installa o si rimuove lo scalpello, assicurarsi che l'interruttore dell'utensile sia spento e che la spina di alimentazione sia stata scollegata.

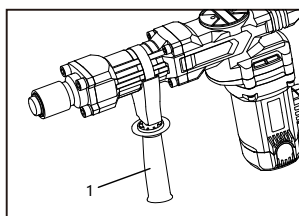
Quando si installa lo scalpello, tirare completamente verso il basso l'anello di regolazione, quindi inserire lo scalpello nel foro esagonale del manicotto rotante e premere fino in fondo. A questo punto, allentare l'anello di regolazione per ripristinare e fissare automaticamente lo scalpello. Dopo l'installazione, tirare lo scalpello verso l'esterno con la mano per verificare se è stato fissato saldamente in posizione. Quando si desidera rimuovere lo scalpello, tirare completamente verso il basso l'anello di regolazione e quindi estrarlo.



1. Scalpello
2. Anello di regolazione

• Impugnatura Supplementare

L'impugnatura ausiliaria può essere installata selettivamente sul lato destro o sinistro della macchina in base alle esigenze operative, in modo da tenere saldamente l'utensile. Ruotare l'impugnatura ausiliaria in senso antiorario per allentarla e in senso orario per stringerla.



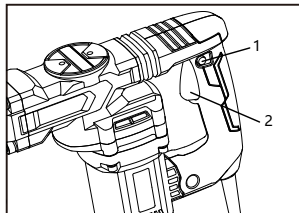
1. Impugnatura Supplementare

Attenzione: quando si installano o si rimuovono gli strumenti, spegnere l'interruttore di alimentazione e scollegare la spina di alimentazione.

• Funzionamento dell'interruttore

Premendo il pulsante dell'interruttore, l'utensile si avvia. Rilasciando il pulsante, l'utensile smette di funzionare. Quando è necessario un funzionamento continuo, premere il pulsante di blocco. **Premendo nuovamente il pulsante, poi rilassandosi, il pulsante può eliminare il funzionamento continuo.**

Attenzione: Prima di collegare l'alimentazione, è necessario verificare se il funzionamento dell'interruttore è flessibile, premendo il pulsante e poi rilasciandolo, e se l'interruttore può essere ripristinato (chiuso).



1. Bottone Blocco
2. Interruttore

• Scalpellare, raschiare e demolire

Tenere l'utensile saldamente con entrambe le mani, quindi accendere l'interruttore ed esercitare

una certa pressione sull'utensile per evitare che salti in alto. Non esercitare una pressione eccessiva sull'utensile durante il funzionamento, perché non ne migliorerebbe l'efficienza.

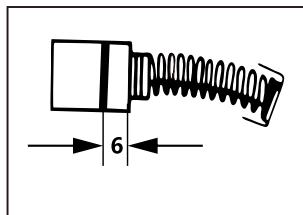
MANUTENZIONE E CURA

Attenzione: accertarsi sempre che la macchina sia spenta e scollegata prima di eseguire interventi di manutenzione.

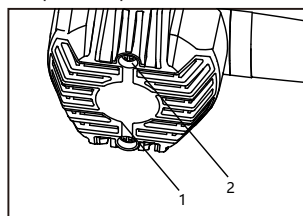
● Sostituzione delle spazzole di carbone

Sostituire e controllare regolarmente le spazzole di carbone. Quando sono usurate al limite (circa 6 mm), devono essere sostituite immediatamente. Inoltre, la spazzola di carbone deve essere sempre pulita e in grado di scorrere liberamente nel portaspazzole.

Entrambe le spazzole di carbone devono essere sostituite contemporaneamente.

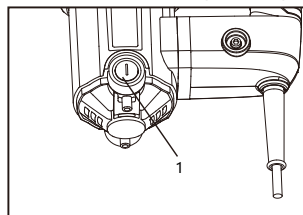


Allentare le due viti con un cacciavite e rimuovere il coperchio posteriore.



1. Coperchio posteriore
2. Viti autofilettanti a testa cilindrica con intaglio a croce

Rimuovere il coperchio della spazzola di carbone con un cacciavite. Estrarre la spazzola di carbone usurata, inserirne una nuova e serrare il coperchio. Quindi installare il coperchio posteriore.



1. Chiave per tappo olio

● Lubrificazione

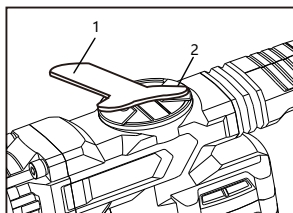
* Nota: Lubrificare sempre l'utensile dopo aver

sostituito la spazzola di carbone. Accendere l'utensile e lasciarlo funzionare per alcuni minuti per riscaldarlo. Spegnerlo e scollegare la spina di alimentazione. Quindi appoggiare la parte anteriore dell'utensile sul tavolo e raccogliere il vecchio olio lubrificante nel carter. Dopo cinque minuti, svitare il tappo dell'olio con una chiave per tappi dell'olio ed estrarre l'olio lubrificante usato. Pulire tutto l'olio lubrificante all'interno e sostituirlo con olio lubrificante nuovo (circa 30 g), quindi reinstallare il tappo dell'olio e serrarlo con una chiave.

*** Nota:**

Se si supera la quantità di grasso specificata (circa 30 g), l'azione martellante dell'utensile viene meno o l'utensile viene danneggiato. Pertanto, è possibile inserire solo la quantità di grasso specificata.

Non avvitare troppo forte il tappo dell'olio durante l'installazione, perché è fatto di materiale resinoso ed è facile che si rompa.



1. Bottone Blocco
2. Interruttore

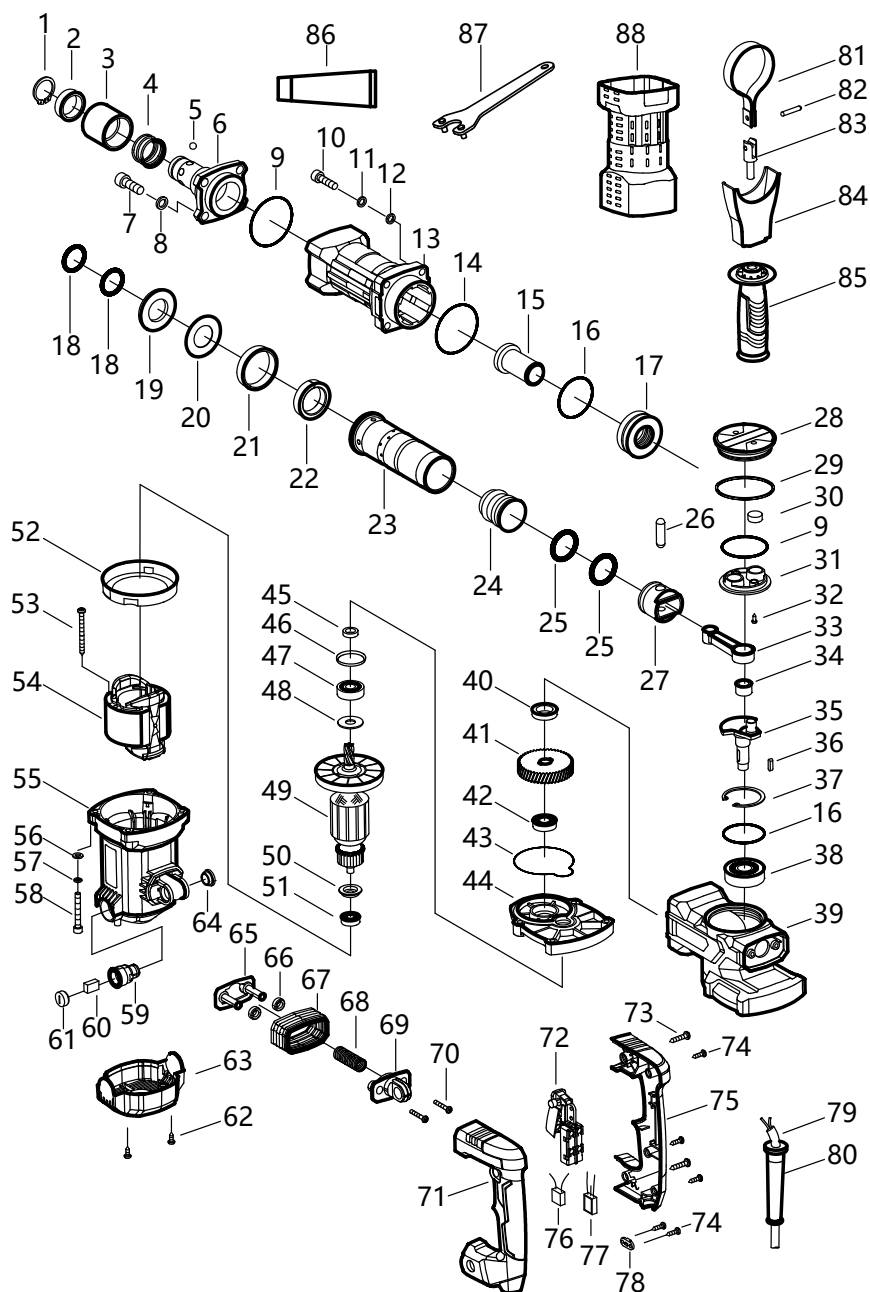
※ Se è necessaria la sostituzione del cavo di alimentazione, questa deve essere eseguita dal produttore o da un suo agente per evitare rischi per la sicurezza.

SPIEGAZIONE DELLA VISTA GENERALE

1	Anello di Sicurezza per Albero	33	Biella
2	Ghiera	34	Cuscinetto a rullini Nk12/12
3	Anello di regolazione	35	Albero Eccentrico
4	Molla	36	Chiave piatta 4x4x10
5	Sfera d'Acciaio	37	Anello Elastico per Foro 47
6	Coperchio dello scalpello	38	Cuscinetto a Sfera 6303
7	Vite a Testa Cilindrica Esagonale M10x30	39	Trasmissione
8	Rondella elastica 10	40	Paraolio (16,2x30x6)
9	Anello O della scatola del cambio (52x2)	41	Ingranaggio
10	Vite a testa cilindrica con esagono incassato M8x30	42	Cuscinetto a Sfera 6001
11	Rondella elastica 8	43	Anello di tenuta del coperchio centrale
12	Rondella piccola di grado A (8,4x15x1,6)	44	Coperchio Centrale
13	Coperchio del cilindro	45	Presa d'aria per il grasso
14	Anello ad O (60x 1,8)	46	Anello di tenuta quadrato
15	Polo d'impatto	47	Cuscinetto a sfera
16	Anello ad O (47,5x 2)	48	Guarnizione antipolvere
17	Staffa	49	Indotto
18	O-Ring nel cilindro (26,5x4,2)	50	Rondella di Isolamento
19	Guarnizione antipolvere	51	Cuscinetto a Sfera 608
20	Rondella	52	Deflettore
21	Boccola divisoria	53	Vite Autofilettante a Testa Bombata con Impronta a Croce ST5x59
22	Manicotto in Gomma	54	Assemblaggio Statore
23	Rondella del cilindro	55	Alloggiamento Motore
24	Martello perforatore	56	Rondella elastica standard 6
25	Anello ad O (30x 5)	57	Rondella piatta 6
26	Perno del Pistone	58	Esagonale Bussola Hd. Bullone M6x45
27	Pistone pneumatico	59	Assemblaggio portaspaZZola
28	Tappo olio superiore	60	Spazzola di Carbonio
29	Guarnizione ad anello quadrato (2,5x2,5)	61	Coperchio della spazzola
30	Feltro dell'olio	62	Vite autofilettante con testa a croce ST4,2x12
31	Tappo olio inferiore	63	Coperchio Posteriore
32	Vite Autofilettante a Testa Bombata con Impronta a Croce ST3,5x9	64	Anello tampone inferiore

SPIEGAZIONE DELLA VISTA GENERALE

65	Tampone anteriore	79	Cavo
66	Anello superiore del buffer	80	Protezione cavo
67	Manicotto di collegamento dell'impugnatura	81	Banda di rifinitura
68	Molla tampone	82	Perno del collare
69	Tampone posteriore	83	Vite a testa cilindrica
70	Vite a testa bombata con intaglio a croce M6×45	84	Banda di copertura Base
71	Maniglia Sinistra	85	Maniglia laterale (filettatura interna M8)
72	Interruttore	86	Martello elettrico Olio Grasso
73	Vite autofilettante con testa a croce ST5×25 (con rondella piatta)	87	Chiave per tappo olio
74	Vite autofilettante a croce con testa a croce (con gradini) ST4×16	88	Copertura in Gomma
75	Impugnatura destra	T1	Gruppo manicotto a scalpello (comprese le parti da 1 a 6)
76	Condensatore	T2	Gruppo impugnatura laterale (comprese le parti: 81-85)
77	Dispositivo di Avvio Morbido	T3	Gruppo maniglia (comprese le parti: 71, 75)
78	Fermacavo	T4	Gruppo tappo olio (comprese le parti: 9, 28, 30, 31, 32)





Jiangsu Dongcheng M&E Tools Co.,Ltd.
Power Tools Industrial Park of Tianfen, Qidong City, Jiangsu
Province, P.R.China
eu.dck-tools.com